

女性书写的 逃逸路线

自己的房间

A Room of One's Own

经典
3.0



弗吉尼亚·伍尔夫 原著

张虹 导读

邹蕴盈 2.0 绘图

海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

图书在版编目(CIP)数据

女性书写的逃逸路线：自己的房间 / 张小虹著. -- 北京：海豚出版社，2012.3

(经典3.0)

ISBN 978-7-5110-0865-7

I. ①女… II. ①张… III. ①妇女文学—文学评论—世界 IV. ①I106

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第047876号

女性书写的逃逸路线：自己的房间

原作者：吴尔芙

导读作者：张小虹

2.0绘图：邹蕴盈

总策划：郝明义

责任编辑：董锋 徐婵媛

特约策划：张艳萍

装帧设计：张士勇

图文制作：引文馆·李玲

出版：海豚出版社

网址：<http://www.dolphin-books.com.cn>

地址：北京市百万庄大街24号 邮编：100037

电话：010-68998879

传真：010-68998879

印刷：小森印刷（北京）有限公司

开本：720×960毫米 1/16

印张：6.25

字数：100千字

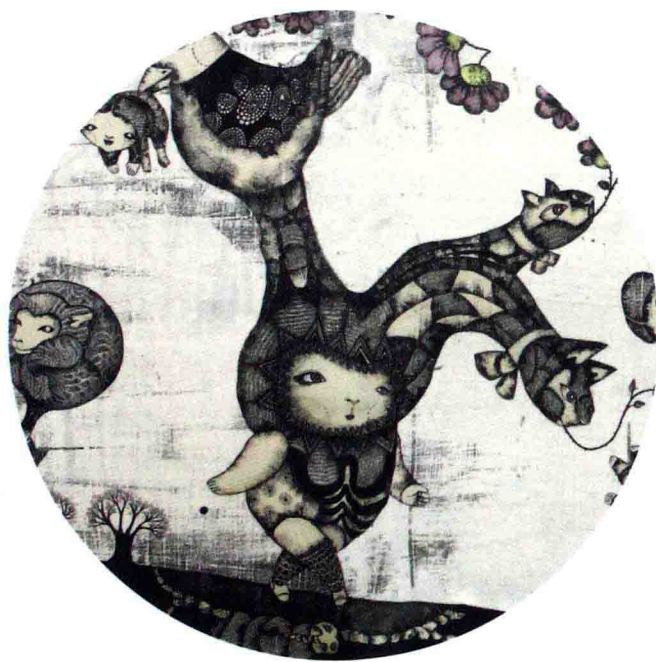
版次：2012年5月第1版 2012年5月第1次印刷

标准书号：ISBN 978-7-5110-0865-7

定价：23.00元

版权所有 侵权必究

我们应该继续努力，即使贫穷、默默无闻，也还是值得的



打开传说中的书

About ClassicsNow.net



关键时间、人物、地点，在书前有简明要点。



“1.0”：以跨越文字、绘画、摄影、图表的多元角度，破解经典的神秘符号。



“2.0”：以图像来重现原典，或者重新做创作性的诠释。

大约一百年前，甘地在非洲当律师。有天，他要搭长途火车，朋友在月台上送了他一本书。火车抵站的时候，他读完了那本书，知道自己的未来从此不同。因为，“我决心根据这本书的理念，改变我的人生。”

日后，甘地被称为“印度圣雄”的一些基本理念与信仰，都可溯源到这本书*。



阅读，可以有许多收获与快乐。

其中最神奇的是，如果我们有幸遇上一本充满魔力的书，就会跨进一个自己原先无从遭遇的世界，见识到超出想象之外的天地与人物。于是，我们对人生、对未来的认知与准备，截然改观。



充满这种魔力的书很多。流传久远的，就有了“经典”的称呼。

称之为“经典”，原是赞叹与敬意。偏偏，敬意也容易转变为敬畏。因此，不论中外，提到“经典”会敬而远之，是人性之常。

还不只如此。这些魔力之书的内容，包括其时间与空间的背景、作者与相关人物的关系、遣词用字的意涵，随着物换星移，也可能会越来越神秘，难以为后人所理解。

于是，“经典”很容易就成为“传说中的书”——人人久闻其名，却没有机会也不知如何打开的书。

我们让传说中的书随风而逝，作者固然遗憾，损失的还是我们。

每一部经典，都是作者梦想之作的实现；每一部经典，都可以召唤起读者内心的另一个梦想。

让经典尘封，其实是在封闭我们自己的世界和天地。

○

何不换个方法面对经典？何不让经典还原其魔力之书的本来面目？

这就是我们的想法。

因此，我们先请一个人，就他的角度，介绍他看到这部经典的魔力何在。

再来，我们以跨越文字、绘画、摄影、图表的多元角度，来打开困锁住魔力之书的种种神秘符号。

然后，为了使现代读者不会在时间和心力上感受到太大压力，我们挑选经典原著最核心、最关键的篇章，希望读者直接面对魔力之书的原始精髓。此外，还有一个网站，提供相关内容的整合、影音数据、延伸阅读，以及读者互动的可能。

因为这是从多元角度来体验经典，所以我们称之为《经典3.0》。

○

最后，我们邀请的就是读者，您了。

您要做的唯一的事情，就是对这些魔力之书的光环不要感到压力，而是好奇。

您会发现：打开传说中的书，原来就是打开自己的梦想与未来。

*那本书是英国作家与思想家罗斯金（John Ruskin）写的《给未来者言》（Unto This Last）。



“3.0”：经典原著中，最关键与最核心的篇章选读。



ClassicsNow.net网站，提供相关影音数据及延伸阅读，以及读者的互动。

经典3.0

ClassicsNow.net

女性书写的逃逸路线

自己的房间

A Room of One's Own

吴尔芙 原著

张小虹 导读

邹蕴盈 2.0绘图

他们这么说这本书

What They Say

插画：郑梅君



张秀亚

1919 ~ 2001

《自己的房间》的中文译者，赞叹“这篇文章像是水晶般的透明，波浪般的动荡，春日园地般的色彩缤纷，秋夜星空般的炫人眼目。最妙的是：上一个句子给你的鲜明印象，你还未来得及给予适当的反应，接着在下一句中，她又推出一个更繁复神奇的，当你正在想借了其他句子的帮助，找到它的诠释时，而她那支笔却又轻盈而俏皮地溜走了。”

像是水晶般的透明，波浪般的动荡，春日园地般的色彩缤纷，秋夜星空般的炫人眼目



何米昂·李
Hermione Lee

1948 ~

英国曼布克奖评委主席，曾撰写《吴尔芙传》。她认为《自己的房间》中最过人处在于虚构出莎士比亚的妹妹，描写她与兄长同样才华洋溢，却囿于时代下的性别歧见而充满痛苦的人生，正如吴尔芙其他关于女性主义的书写，悲剧性地陈述女性的生活现状，与在逃脱现实的想象里，如何可能获致不同的命运。

过人处在于虚构出莎士比亚的妹妹，描写她与兄长同样才华洋溢，却囿于时代下的性别歧见而充满痛苦的人生



昆汀·贝尔
Quentin Bell

1910 ~ 1996


凡妮莎·贝尔之子，亦是吴尔芙的侄子，为美术史学者，曾出版吴尔芙传记 *Virginia Woolf: A Biography*，并撰写 *Bloomsbury Recalled* 叙述关于布鲁姆斯贝里团体的回忆。他认为阅读这本书时，仿佛可以听见吴尔芙的声音，而能更靠近她独特的会话式写作风格！

仿佛可以听见吴尔芙的声音，而能更靠近她独特的会话式写作风格

张小虹

1961 ~

这本书的导读者张小虹，认为《自己的房间》是小说，又很难说它是小说，吴尔芙通过这样的叙事技巧，要表现出她生命哲学的基本信念……《自己的房间》所凸显的，正是“间”美学/政治，由“间”去颠覆“自己”与“房”作为独立固定的指涉，让“拥有” (one's own) 的封闭性成为“非拥有”的开放性、“非人称”的流动性、“非主体”的创造性。



《自己的房间》所凸显的，正是“间”美学/政治，由“间”去颠覆“自己”与“房”作为独立固定的指涉



这篇主张经济独立、空间自主的文章无疑是个大胆的前锋

阿名安

1968 ~

台湾政治大学新闻系副教授。她指出，在当时那个英国社会，吴尔芙连进大学图书馆都必须有男性陪同，而且女性的财产权法定经由丈夫处理，这篇主张经济独立、空间自主的文章无疑是个大胆的前锋。

你

?

在二十一世纪此刻的你，读了这本书又有什么话要说呢？请到ClassicsNow.net上发表你的读后感想，并参与我们的“梦想实现”计划。



你要说些什么？

和作者相关的一些人

Related People

插画：郑梅君



凡妮莎·贝尔
Vanessa Bell



1879 ~ 1961



吴尔芙的姐姐，同时也是一名画家，对于英国的肖像画发展极具贡献。她同时也是“布鲁姆斯贝里团体”的一员，嫁给艺术评论家克里夫·贝尔后，允许双方拥有开放的婚姻关系，亦即享受其他恋情的权利，曾与罗杰·弗莱、邓肯·葛兰特交往，并与葛兰特生下一女。



吴尔芙
Virginia Woolf



1882 ~ 1941



英国小说家与文学评论家，奠定女性主义文学基础，同时也以意识流写作闻名，代表作为《自己的房间》、《戴洛维夫人》与《欧兰朵》等，深刻影响当代文学史，但长期为忧郁症、精神崩溃所苦，最终选择投河自尽。



1832 ~ 1904



吴尔芙的父亲，为知名的文学评论家，家世显赫，受过高等教育，并受封爵士，吴尔芙早年教育便是在家接受父母指导。他一边撰写文学评论，同时也醉心于登山，出版的著作与攀登过的山峰同样为数众多。

莱斯里·史蒂芬
Leslie Stephen



李奥纳度·吴尔芙
Leonard Woolf



1880 ~ 1969



吴尔芙的丈夫，毕业于剑桥大学三一学院，身兼作家、公务员、政治评论家与出版者的多重身份。他在1912年辞去于锡兰的工作，返回英国与吴尔芙结婚。除了共组家庭，他们还一同创立“霍加斯出版社”，出版许多吴尔芙的作品。



1892 ~ 1962



英国诗人，两度获得英国文学奖项“霍桑登奖”，与吴尔芙于1922年结识、相恋。她与外交官尼可森结婚后，在西辛赫斯特买下一座废弃的城堡并进行整修，成为“霍加斯出版社”的印刷厂，现以美丽的庄园而闻名，吸引各地游客。



维塔·韦斯特
Vita Sackville-
West



罗杰·弗莱
Roger Fry



1866 ~ 1934



英国艺术家与艺术评论家，为“布鲁姆斯贝里团体”的一员。他曾与凡妮莎·贝尔相恋，并与吴尔芙维持密友关系。

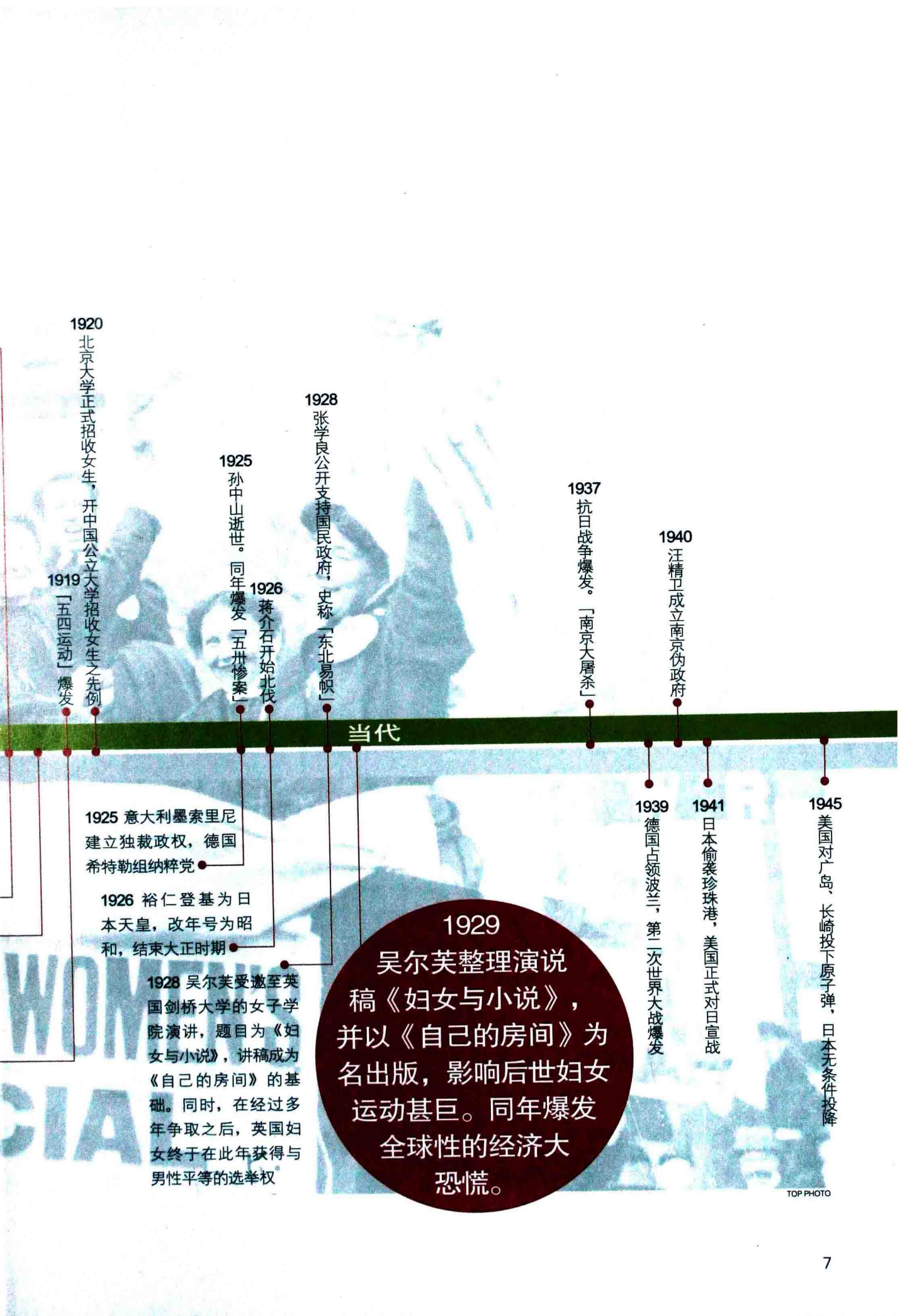
这本书的历史背景

Timeline

中国地区大事

中国以外地区大事





1920

北京大学正式招收女生，开中国公立大学招收女生之先例

1919

「五四运动」爆发

1925

孙中山逝世。同年爆发「五卅惨案」

1926

蒋介石开始北伐

1928

张学良公开支持国民政府，史称「东北易帜」

1937

抗日战争爆发。「南京大屠杀」

1940

汪精卫成立南京伪政府

当代

1925 意大利墨索里尼建立独裁政权，德国希特勒组纳粹党

1926 裕仁登基为日本天皇，改年号为昭和，结束大正时期

1928 吴尔芙受邀至英国剑桥大学的女子学院演讲，题目为《妇女与小说》，讲稿成为《自己的房间》的基础。同时，在经过多年争取之后，英国妇女终于在此年获得与男性平等的选举权

1929

吴尔芙整理演讲稿《妇女与小说》，并以《自己的房间》为名出版，影响后世妇女运动甚巨。同年爆发全球性的经济大恐慌。

1939

德国占领波兰，第二次世界大战爆发

1941

日本偷袭珍珠港，美国正式对日宣战

1945

美国对广岛、长崎投下原子弹，日本无条件投降

TOP PHOTO

这位作者的事情

About the Author

作者的事情

当时其他人的事情

1882 一月二十五日生于伦敦，本名为阿黛琳·维吉尼亚·史蒂芬，父亲为著名文学评论家与编辑史蒂芬爵士

1895 十三岁，母亲过世，首次精神崩溃

1897 十五岁，因同父异母姐姐黛拉去世，再度精神崩溃

1905 开始职业写作生涯，为《泰晤士文学副刊》撰稿，并与朋友共同创立“布鲁姆斯贝里团体”

1904 父亲去世，试图跳窗自杀，之后与兄姐等人移居至布鲁姆斯贝里区

1917 与丈夫共同创立“霍加斯出版社”，印行作品包括诗人艾略特的《荒原》等

1913 第一部长篇小说《出航》原预计于此时出版，但因病情严重而耽搁，企图自杀

1912 与政论家李奥纳度·吴尔芙结婚，冠上夫姓

1909 与斯特雷奇订婚，旋即取消婚约

清

1879 剧作家易卜生发表《玩偶之家》，深刻影响了鲁迅、曹禺等国内作家

1887 英国作家柯南·道尔发表《血字的研究》，所创造的福尔摩斯成为举世知名的侦探

1893 挪威表现主义画家蒙克完成《呐喊》，为其著名代表作

1898 法国作家左拉在《震旦报》上发表一封公开信，标题为“我控诉”，揭发法参谋部陷害德雷福斯上尉的阴谋

1899 女画家桂茵·琼首次展出作品《自画像》。女子独坐在斗室内为其常见绘画主题

1900 社会学家齐美尔出版重要著作《货币哲学》，论述货币如何改变现代的生活形态

1905 孙中山在《民报》发刊词中首度提到“三民主义”

1908 加拿大作家露西·蒙哥马利出版小说《清秀佳人》，之后陆续被改编为电影、影集与动画版本

1913 普鲁斯特出版《追忆似水年华》第一部，至1927年完整出齐

1919

买下位于萨西克斯郡的僧侣屋，因而成为现代文学的重镇

1929

重新整理演说稿《妇女与小说》，并以《自己的房间》为名出版，其中因“女性若是想要写作，一定要有钱和自己的房间”一语，被视为西方女性主义先驱

1925 出版《普通读者 I》与《戴洛维夫人》，后者被称为“意识流写作”，为早期作品中首度触及同性恋题材

1928 受邀至英国剑桥大学的女子学院演讲《妇女与小说》，讲稿为《自己的房间》的基础

1922 结识诗人维塔并相恋

1927 出版《航向灯塔》

1938 出版《三个金币》，因此书与丈夫的政治立场引发严重冲突

1941

完成《幕间》，精神状况恶化，于三月二十八日在口袋内装满石头，跳入自家附近的欧塞河，遗体在三周后才被发现，葬于僧侣屋的花园

1953 丈夫从其日记精选并编辑的《一个作家的日记》出版

当代

1949 法国存在主义作家西蒙·波娃出版《第二性》，被视为女权运动的经典著作

1925 美国作家费兹杰罗出版经典小说《大亨小传》

1936 玛格丽特·米契尔出版《飘》，为美国史上最畅销的小说之一，并于来年获得普立兹奖

1920 古典社会学理论三大大家之一的韦伯出版《新教伦理与资本主义精神》，提出清教徒思想影响资本主义的重要论点

1935 本雅明发表《机械复制时代的艺术作品》，深刻影响媒体理论与文化研究领域

1918 鲁迅发表《狂人日记》

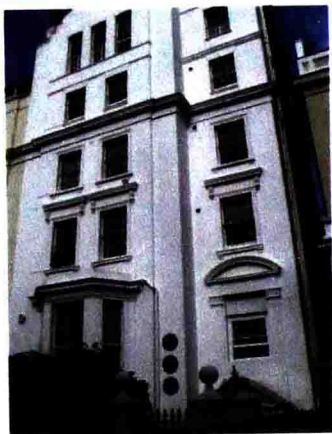
1934 曹禺发表剧作《雷雨》

TOP PHOTO

这本书要你去旅行的地方

Travel Guide

英国



tsuda. george摄影

● 伦敦 海德公园22号

吴尔芙的出生地，今日已挂上“蓝匾额”，标示吴尔芙与姐姐、父亲共同在此的生活记忆。



TOP PHOTO

● 伦敦 菲茨罗伊广场29号

1907年，吴尔芙与家人搬到此处，开始为报刊撰写文学评论。现今完善保留，并挂上具有历史意义象征的“蓝匾额”，纪念吴尔芙在此留下的生活痕迹。

● 伦敦 里奇蒙德

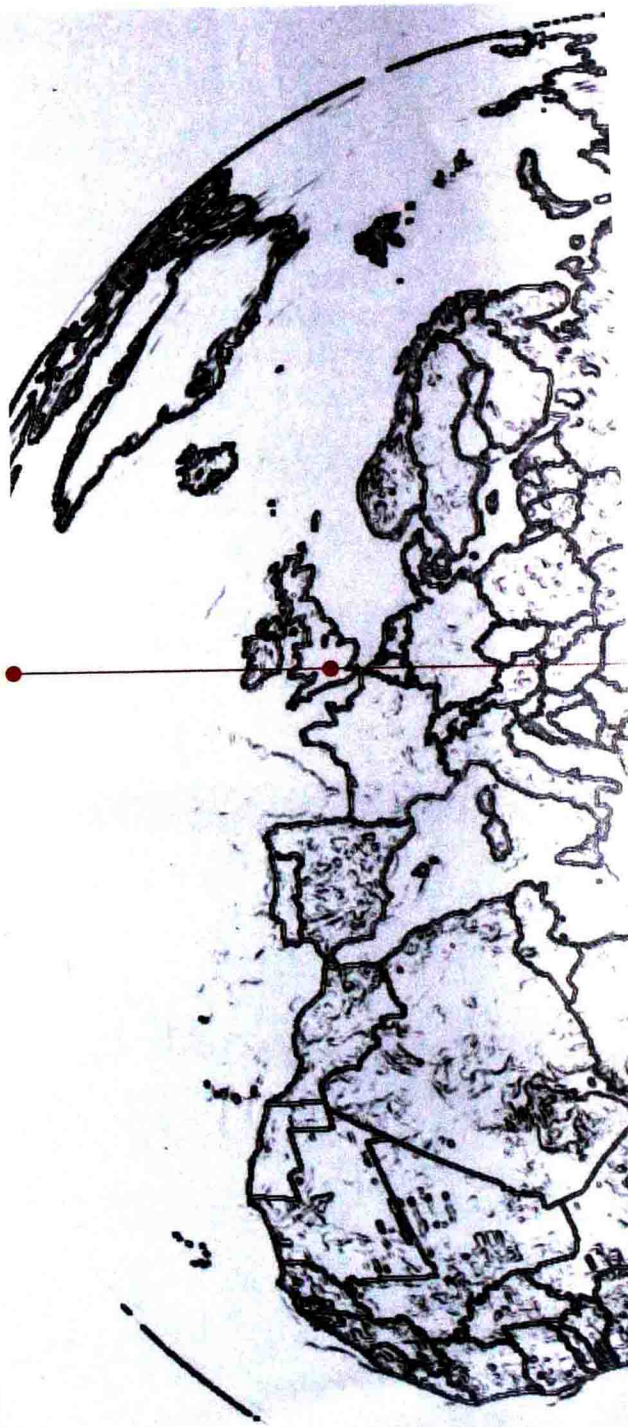
吴尔芙与夫婿所创的“霍加斯出版社”，现址位于天堂路34号，也曾是夫妇俩的居所。

● 伦敦 塔维斯托克广场

1924年，吴尔芙租下此处53号的房屋，写下《戴洛维夫人》等作品，现址为塔维斯托克旅馆。

● 伦敦 高顿广场46号

吴尔芙在与家人搬到布鲁姆斯贝里之后，聚集了许多知识分子如作家斯特雷奇、画家葛兰特与经济学家凯因斯等人，他们在此聚会讨论，分享许多新观念，形成了重要的“布鲁姆斯贝里团体”，冲击并挑战当时社会，为当时极为知名的文艺沙龙，而吴尔芙也以住在布鲁姆斯贝里一区而自豪。





TOP PHOTO

● 萨西克斯郡 加辛顿庄园

1915年，国会议员之妻摩瑞尔夫人买下这座庄园，在此召集许多知识分子，包括吴尔夫夫妇、艾略特与赫胥黎等人，以“布鲁斯姆斯贝里团体”的聚会处闻名。



Andrew Dunn摄影

● 剑桥郡 剑桥大学

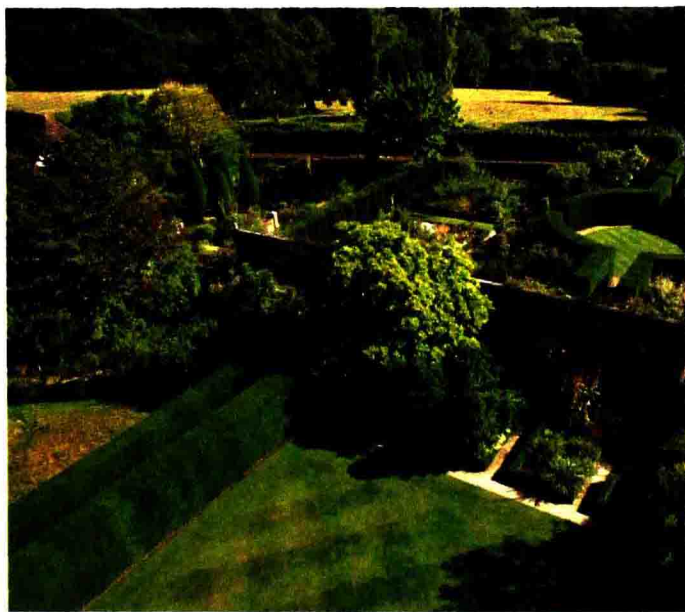
吴尔夫于1928年受邀至此演讲，演讲稿经过改写修订之后，成为《自己的房间》而出版。



Olewis摄影

● 萨西克斯郡 僧侣屋

1919年，吴尔夫买下此处，于花园里的小屋写作，僧侣屋（或译：蒙克大宅）因而成为现代文学的重镇。现址保存完善，并置有吴尔夫与夫婿的塑像。



TOP PHOTO

● 肯特郡 西辛赫斯特城堡

吴尔夫结识维塔，其与夫婿尼可森买下这座城堡作为“霍加斯出版社”的印刷厂。1967年由国民信托管理，现以花园的精致设计闻名，吸引世界各地游客。

目录 女性书写的逃逸路线 自己的房间

Contents



封面绘图：邹蕴盈

- 02 —— 他们这么说这本书
What They Say
- 04 —— 和作者相关的一些人
Related People
- 06 —— 这本书的历史背景
Timeline
- 08 —— 这位作者的事情
About the Author
- 10 —— 这本书要你去旅行的地方
Travel Guide

1.0

- 13 —— **导读** 张小虹

她相信女人必须要先有经济物质条件的稳定，才能拥有时间和空间。而何谓“自己的房间”？最粗浅、最直接的定义，就是女人要有一个属于自己的空间，这个房间可以上锁，锁上之后谁都不可以进来，当然这个实体的“自己的房间”，更可以延伸成为心灵的空间、思考的空间、创作的空间。

2.0

- 43 —— **房间絮语** 邹蕴盈

3.0

- 61 —— **原典选读** 吴尔芙原著

她和莎士比亚一样爱冒险，想象力丰富，渴望出去看世界。但是她父母没送她上学，她没有机会学文法和逻辑，更不要说阅读贺拉斯和维吉尔了。她偶尔会拣到一本书，也许是哥哥的书，读一两页。可是，她的父母就会进来，要她去补袜子，或看炖煮的肉，不要对着书本或纸张发呆度日。他们态度和善，语气却很严肃，因为他们很实际，知道一个女人一生的状况。

- 88 —— 这本书的谱系
Related Reading
- 90 —— 延伸的书、音乐、影像
Books, Audios & Videos